ZARZĄDZENIE NR 1184/25/IX/L
PREZYDENTA MIASTA GDYNI
z dnia 08.04 2025 roku

w sprawie: zmiany Zarządzenia Prezydenta Miasta Gdyni nr 774/24/IX/L z dnia 20.12.2024 roku w sprawie: przeprowadzenia konsultacji społecznych z mieszkańcami Gdyni dotyczących Budżetu Obywatelskiego

Na podstawie art. 30 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. t.j. z 2024 r. poz. 1465 ze zm.[1]), uchwały nr XXIII/749/20 Rady Miasta Gdyni z dnia 28 października 2020 r. w sprawie zasad i trybu przeprowadzenia Budżetu Obywatelskiego (Dz. Urz. Woj. Pom. t.j. z 2022 r. poz. 1618) oraz uchwały nr XI/274/24 Rady Miasta Gdyni z dnia 2 grudnia 2024 r. w sprawie ustalenia wysokości budżetu obywatelskiego na zadania wybierane w 2025 roku, zarządza się co następuje:

§ 1. W Zarządzeniu Prezydenta Miasta Gdyni nr 774/24/IX/L z dnia 20.12.2024 roku w sprawie przeprowadzenia konsultacji społecznych z mieszkańcami Gdyni dotyczących Budżetu Obywatelskiego zmienia się załącznik nr 9 oraz nadaje się mu treść według załącznika nr 1 do niniejszego Zarządzenia.

§ 2. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Prezydent Miasta Gdyni
A. Kosiorek
Aleksandra Kosiorek

[1] Zmiany tekstu jednolitego ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2024 r. poz. 1572, poz. 1907, poz. 1940

Załącznik nr 1
do Zarządzenia nr 1484/25/IX/L
Prezydenta Miasta Gdyni
z dnia 03.02 2025 roku
w sprawie zmiany
Zarządzenia
nr 774/24/IX/L
Prezydenta Miasta Gdyni
dnia 20.12.2024 roku

OŚWIADCZENIE O ZAMIESZKANIU W MIEŚCIE GDYNIA

DECLARATION OF RESIDENCE IN THE CITY OF GDYNIA

ДЕКЛАРАЦИЯ О ПРОЖИВАНИИ В ГОРОДЕ ГДЫНЯ

1. **Podstawowe informacje**
   Basic information
   Основная информация

Imię matki
Mother's name
Имя матери

2. **Numer identyfikacyjny**
   ID numer
   Идентификационный номер

Numer PESEL

PESEL number *(the Polish residence identification number)*
Номер PESEL

== W przypadku mieszkańców będących cudzoziemcami nieposiadającymi numerów PESEL ==
In case of non-Polish citizens without PESEL number
Для жителей, которые являются иностранцами без номера PESEL

Nr dokumentu podróży,
np. paszportu, dokumentu tożsamości
Travel document number, e.g. passport or identity document
Номер проездного документа, Напр., паспорт, документ, удостоверяющий личность

3. **Oświadczenie / *Declaration / Заявление***

Oświadczam, iż zapoznałam/łem się z informacją o przetwarzaniu danych stanowiącą załącznik do niniejszego formularza.

I hereby declare that I have read the information on the processing of personal data attached to this form.

Я заявляю, что ознакомился с информацией об обработке данных, прилагаемой к данной форме.

Miasto i data **Date and place** **Город и дата**	**Gdynia,**	**Czytelny podpis mieszkańca lub rodzica/opiekuna prawnego** ***Resident's legible signature or parent's/legal guardian's legible*** ***Подпись именем и фамилией или родителя/законного опекуна***	

Załącznik nr 1
Informacja o przetwarzaniu danych osobowych

Stosownie do artykułu 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej RODO), wobec uzyskania danych osobowych Pani/Pana bądź Pani/Pana/dziecka, którego Pani/Pan jest rodzicem/opiekunem prawnym, informujemy że:

1. Administratorem danych osobowych jest Prezydent Miasta Gdyni. Z Administratorem można się kontaktować się w następujący:
   1) listownie: 81-382 Gdynia, al. Marszałka Piłsudskiego 52/54,
   2) za pośrednictwem poczty elektronicznej: umgdynia@gdynia.pl,
   3) telefonicznie: +48 58 6688776.

   W imieniu Administratora dane będą przetwarzane przez jednostkę organizacyjną Gminy Miasta Gdyni wskazaną do przeprowadzenia Budżetu Obywatelskiego, tj. Laboratorium Innowacji Społecznych. Z podmiotem przetwarzającym można się skontaktować w następujący sposób:
   1) listownie: 81-346 Gdynia, ul. Żeromskiego 31,
   2) za pomocą poczty elektronicznej: sekretariat@lis.gdynia.pl,
   3) za pomocą epuap: /lisgdynia/skrytkaesp,
   4) za pomocą e-Doręczeń na adres: Laboratorium Innowacji Społecznych, ul. Żeromskiego 31, 81-346 Gdynia.
2. W związku z przetwarzaniem danych osobowych można kontaktować z inspektorem ochrony danych osobowych:
   1) Administratora: za pomocą adresu e-mail: iod@gdynia.pl lub w formie tradycyjnej: 81-382 Gdynia, al. Marszałka Piłsudskiego 52/54.
   2) Laboratorium Innowacji Społecznych: za pomocą adresu e-mail aleksandra@eduodo.pl lub iod@eduodo.pl lub w formie tradycyjnej: 81-346 Gdynia, ul. Żeromskiego 31.
3. Pani/Pana lub Pani/Pana/dziecka dane osobowe będą przetwarzane w celu weryfikacji oświadczenia o zamieszkaniu w mieście Gdynia, złożonego w związku z chęcią wzięcia udziału w głosowaniu nad bieżąca edycją Budżetu Obywatelskiego. Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. e) RODO w związku przepisami ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym oraz Uchwałą nr XXIII/749/20 Rady Miasta Gdyni z dnia 28 października 2020 r. w sprawie zasad i trybu przeprowadzenia Budżetu Obywatelskiego.
   Jeśli oświadczenie zostanie doręczone za pomocą środków komunikacji elektronicznej (ePUAP) Pani/Pana dane będą przetwarzane zgodnie z przepisami ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną oraz przepisami ustawy z dnia 18 listopada 2020 r. o doręczeniach elektronicznych.
4. Odbiorcami danych osobowych będą podmioty upoważnione na podstawie przepisów prawa, oraz podmioty świadczące usługi z zakresu serwisu i asysty technicznej systemów informatycznych.
5. Administrator nie przewiduje przekazania uzyskanych danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej.
6. Administrator nie przewiduje zautomatyzowanego podejmowania decyzji ani profilowania w oparciu o otrzymane dane osobowe.
7. Dane osobowe będą przetwarzane do momentu zrealizowana celu, a następnie przechowywane przez okres zgodny z obowiązującymi przepisami archiwalnymi, tj. ustawą o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach oraz rozporządzeniem Prezesa Rady Ministrów w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych. Materiały archiwalne stanowiące narodowy zasób archiwalny przechowuje się wieczyście.
8. Ma Pani/Pan prawo do:
   1) dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii,
   2) sprostowania (poprawiania) swoich danych, jeżeli są błędne lub nieaktualne,
   3) ich usunięcia, w sytuacji, gdy przetwarzanie danych nie następuje w celu wywiązania się z obowiązku wynikającego z przepisu prawa lub w ramach sprawowania władzy publicznej,
   4) ograniczenia przetwarzania danych,
   5) wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych.
9. Administrator informuje jednocześnie, iż na podstawie art. 77 RODO ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (00-193 Warszawa, ul. Stawki 2) w przypadku uznania, iż przetwarzanie danych narusza przepisy RODO.
10. Przetwarzanie danych jest niezbędne do weryfikacji oświadczenia, iż jest się mieszkańcem Miasta Gdyni oraz w przypadku wyrażenia chęci głosowania nad budżetem obywatelskim.

Attachment 1
Information clause on personal data processing

In accordance with Article 13 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons in regard to the processing of personal data and the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter referred to as GDPR), in regard to obtaining personal data of you or your/your child whose parent/legal guardian you are, we inform you that:

1. The Administrator of personal data is the Mayor of Gdynia. The Administrator can be contacted as follows:
   1) by post: 81-382 Gdynia, al. Marszałka Piłsudskiego 52/54,
   2) by e-mail: umgdynia@gdynia.pl,
   3) by phone: +48 58 6688776.

   On behalf of the Administrator, the provided data will be processed by Social Innovation Lab (Laboratorium Innowacji Społecznych), an organizational unit of the Municipality of the City of Gdynia, which implements the Participatory Budget. Social Innovation Lab can be contacted as follows:
   1) by post: 81-346 Gdynia, ul. Żeromskiego 31,
   2) by e-mail: sekretariat@lis.gdynia.pl,
   3) using epuap: /lisgdynia/skrytkaesp,
   4) using e-Doręczenia to the address: Laboratorium Innowacji Społecznych, ul. Żeromskiego 31, 81-346 Gdynia.
2. Any queries regarding the personal data processing may be addressed to the Data Protection Officer:
   1) the Administrator – via e-mail: iod@gdynia.pl, or postal address: 81-382 Gdynia, al. Marszałka Piłsudskiego 52/54.
   2) Laboratorium Innowacji Społecznych – via e-mail: aleksandra@eduodo.pl or iod@eduodo.pl, or postal address: 81-346 Gdynia, ul. Żeromskiego 31.
3. The provided personal data will be processed to verify the Statement of residence in the city of Gdynia, submitted in in order to vote on the current edition of the Participatory Budget. The legal basis for the processing of personal data is art. 6 sec. 1 lit. e) GDPR in connection with the provisions of the Act of 8 March 1990 on municipal government and Resolution No. XXIII/749/20 of the City Council of Gdynia of 28 October 2020, regarding the rules and the procedure of conducting The Participatory Budgeting

   If the statement is delivered by electronic means of communication (ePUAP), your data will be processed as stipulated by the 18 July 2002 Act on the provision of electronic services and the provisions of the 18 November 2020 Act on electronic deliveries.
4. The recipients of personal data will be entities authorized under the law, and entities providing services in the field of service and technical support of IT systems.
5. The Administrator does not provide for the transfer of provided personal data to a third country or to an international organization.
6. The Administrator does not provide for automated decision-making or profiling based on the personal data provided.
7. The personal data provided in this Statement will be processed until the procedures of the Participatory Budget are concluded and -stored afterward for a period stipulated by the applicable laws and regulations, i.e. the Act on the National Archival Resources and Archives and the Regulation of the Prime Minister on office instruction, consistent itemized file list and instructions on the organization of and the scope of activity of the company archives. The archival materials constituting the national archival resource are stored infinitely.
8. Please be advised that you have the right to:
   1) access your personal data and obtain a copy of the stored data,
   2) correct or revise your personal data if the data provided are incorrect or incomplete,
   3) to remove personal data if the data processing does not take place to fulfill legal obligations or exercise public authority,
   4) restrict the scope of the processed data, request a restriction to the processing of personal data
   5) demur processing of your personal data.
9. The Administrator hereby informs you that according to art. 77 of the GDPR, you have the right to file a complaint with the President of the Office for Personal Data Protection (00-193 Warsaw, ul. Stawki 2), should you decide that the processing of your data d violates the provisions of the GDPR.
10. Data processing is necessary to verify your Statement of residence in the City of Gdynia for the purpose of voting in the Participatory Budget.

Приложение 1
Информация об обработке персональных данных

Согласно ст. 13 Регламента Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/679 от 27 апреля 2016 г. О защите персональных данных физических лиц и о свободном перемещении таких данных, а также об отмене Директивы 95/46//ЕС (далее – RODO), в связи с получением персональных данных Вас или Вашего ребенка, родителем/законным опекуном которого Вы являетесь, сообщаем Вам, что:

1. Администратором персональных данных является мэр города Гдыня. С администратором можно связаться следующим образом:
   1) письменно: 81-382 Gdynia, al. Marszałka Piłsudskiego 52/54,
   2) по электронной почте: umgdynia@gdynia.pl,
   3) по тлефону: +48 58 6688776.

   От имени Администратора данные будут обработаны организационным подразделением муниципалитета Гдыни, уполномоченным осуществлять Гражданский бюджет, т.е. Лабораторией Социальных Инноваций (Laboratorium Innowacji Społęcznych). С обработчиком можно связаться следующим образом:
   1) письменно: 81-346 Gdynia, ul. Żeromskiego 31,
   2) по электронной почте: sekretariat@lis.gdynia.pl,
   3) через epuap: /lisgdynia/skrytkaesp,
   4) через e-Doręczenia по адресу: Laboratorium Innowacji Społecznych, ul. Żeromskiego 31, 81-346 Gdynia.
2. По вопросам обработки персональных данных можно связаться с инспектором по защите данных:
   1) Администратор: по адресу электронной почты: iod@gdynia.pl или в традиционной форме: 81-382 Gdynia, al. Marszałka Piłsudskiego 52/54.
   2) Лаборатория Социальных Инноваций: по адресу электронной почты aleksandra@eduodo.pl или iod@eduodo.pl или в традиционной форме: 81-346 Gdynia, ul. Żeromskiego 31.
3. Ваши или Вашего ребенка персональные данные будут обработаны с целью проверки декларации о проживании в городе Гдыня, поданной в связи с желанием принять участие в голосовании по текущей версии Гражданского бюджета. Правовым основанием для обработки персональных данных является ст. 6 п. 1(e) RODO в связи с положениями Закона от 8 марта 1990 года о муниципальном самоуправлении и постановления Городского совета Гдыни № XXIII/749/20 от 28 октября 2020 года о принципах и порядке составления Гражданского бюджета.
   Если заявление доставляется посредством электронной связи (ePUAP), то ваши данные будут обрабатываться в соответствии с положениями Закона от 18 июля 2002г. О предоставлении услуг с помощью электронной связи и положениями Закона от 18 ноября 2020 г. Об электронной рассылке.
4. Получателями персональных данных будут являться уполномоченные законом организации, а также организации, осуществляющие обслуживание и техническую поддержку IT-систем.
5. Администратор не предполагает передачу полученных персональных данных в третью страну или международную организацию.
6. Администратор не предусматривает автоматизированного принятия решений или профилирования на основе полученных персональных данных.
7. Персональные данные будут обрабатываться до момента реализации цели, а затем храниться в течение определенного периода времени в соответствии с действующими архивными нормами, т.е. Законом о национальных архивных ресурсах и архивах и Постановлением премьер-министра о руководстве по ведению реестра, единых картотек материалов и руководстве по организации и сфере деятельности архивов компаний. Архивные материалы, составляющие национальный архивный ресурс, находятся на постоянном хранении.
8. Вы имеете право на:
   1) доступ к своим данным и получение их копии,
   2) на исправление (изменение) своих данных, если они являются неверными или устаревшими
   3) на удаление своих данных, если их обработка не требуется для выполнения обязательств, вытекающих из положений законодательства или при осуществлении государственных полномочий,
   4) ограничение обработки данных,
   5) подать возражение против обработки данных.
9. Одновременно Администратор сообщает, что в соответствии со ст. 77 RODO Вы имеете право подать жалобу Президенту Управления по защите персональных данных по адресу: 00-193 Warszawa, ul. Stawki 2, в случае, если Вы считаете, что обработка Ваших данных нарушает положения RODO.
10. Обработка Ваших данных необходима для проверки Вашего заявления о том, что Вы являетесь жителем города Гдыня, а также в случае выражения Вами желания участвовать в голосовании по Гражданскому бюджету.